

DÉLVIDÉK

Versezi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versez és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Versez, Laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchner-né felvételi és rendelési irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Versezen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdelmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számíttatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekot kérjük pontosan délig beküldeni.

XI. évfolyam

Vasárnap 1902. évi október 26-án.

43 szám.

Társadalmi erőforrások.

A társadalom az emberek különböző elemeiből áll s ezek összetételéből alakul, fejlődik. Hatása az általános közjólétre, — mint egyesekre, családokra, testületekre stb. csak úgy van, ha egészséges, erős és egy-egyes. A hol a társadalmi rend felbomlik és sokszor az egész országra, nemzetre kártékonyan ható anyagi és szellemi kitérőket idéz elő, ott a társadalom belső szervezete — lelke — a család nem egészséges, a családi élet szentsége homályosodik, elveszti erkölcsi fenségét, varázsát.

A mikor tehát a társadalmi erőforrásokról szólunk, a társadalmi élet lelkéről a családokról emlékezünk meg, melyek szentségei a társadalom fejlődésének és minden fokozatán csodás erővel bírnak. A társadalom romlását mindig a családi élet romlása előzi meg.

Oh, milyen felséges erő is a család! Mindenkit eszményi magaslatra emel, aki körében az isteni törvények tiszteletére szokik, a ki ott csak az igazat, a szépet és a jót látja. S az a meleg, melyet a családi tűzhely szent oltárán fejleszt a szeretet, milyen erős fényvel hat a társadalomra is, hogy megnemesíti az a sok apró kör az általánosságot! Ha pedig a családi kör melege alászáll: hideg lesz az élet odakünn is, a hol a világvásár zaja zsong: megfagy a társadalom lelke s nemes kisugárzása megszűnik. A családi életben, mint a földön szállongó isteni lénynek, örökké égnie kell a legbensőbbégteljesebb szeretetnek. A hol a családi élet első föltételének ez égi érzést tekintik: ott a társadalom minden ténykedésén ennek az érzésnek szent gerjedelme nyilvánvaló.

A családi élet csöndes békéje s ennek általános ápolása, a társadalmi békének is az alapja.

Ha minden család a béke istenségének oltárt emel tűzhelyén s azt hiven ápolja, annak örök fenállásáért naponta áldozik, imádkozik: a társadalmi béke is biztosítva van!

A család legfőbb ékessége a türelem. Ez a kis kör mindennapi és legkedvesebb gyakorló iskolája a türelemnek. A ki itt megtanulja azt, nem lesz a küzdő élet piacán sem türelmetlenséget szító, békétlenségre izgató átok — és a társadalom, melynek hivatása ugyanaz, nagyobb körben, mint a családnak: nagy hivatásának nyugodtan élhet, nem fog háborogni; érzi, mi a hivatása s ezen az uton keresi az általános jót.

A családi életnek a munka az éltető lelke; — ugyan minden egyéb megáldó

lélek ott, de ami életet ad, ami erőt nevel, ami kilátást nyújt minden nemes érzelmre, fényt, meleget ad, szerelmet, szeretetet ápol, szóval — a minék áldása minden pillanaton meglátszik: az egyedül a munka.

És lehet-e elképzelni egy társadalmat emez erény nélkül? A hol a családi élet a munkaszeretetet ápolja kis körében, ott — meg lehet győződve róla bárki is — a társadalom köztevékenysége a nemzeti jólét, az anyagi gyarapodás, a szellemi fejlődés leghathatósabb eszköze.

Ha a társadalom tevékenysége eler nyed, a munkakedv meglazul, a társadalom alszik és nem érti meg, hogy a közszélokban az egyesek boldogulása is helyet foglal s ezt a társadalomnak is kötelessége előmozdítani: ott nem lehet boldog hazáról, boldog népről beszélni. Sőt álmodni sem! . . .

Általában azok a vonások, melyek nemesen rajzolnak meg egy egészséges, jó és erős, — vagy elriasztó rut árnyalatokkal egy tétlen, bekétlen, gyöngé társadalmat, — egyszersmind jellemzik a családot is. És megfordítva: a családi élet kis köre visszatükrözi a társadalom képét. Ezért állítják, hogy a család legelső erőforrása a társadalomnak.

Tanítsatok a családban mindenkit, a szeretet, béke, türelem és munka erényeinek imádására és gyakoroljátok ti is azokat minden pillanatban, a mikor arra a kötelesség int; ezekkel az erényekkel lépjétek át meleg családi fészketek megszentelt küszöbét, ezekkel az erényekkel ruházátok fel gyermekeiteket, ezeket szeretessétek meg egész környezetetekkel: a magyar társadalom tevékenysége megszázszorozódik, a társadalmi rend meg nem bomlik és a nemzet, a haza boldog lesz . . .

Református templomavatás Temesvárott.

Lélekemelően szép ünnepségek közt ment végbe a múlt vasárnap a temesvári ev. ref. egyházközség új templomának felavatása. Szabolcska Mihály lelkész és Magori Mihály gondnok valóban buszkék lehetnek erre az ünnepre, mert első sorban az ő kitaró munkájuknak és ernyedetlen buzgalmuknak sikerült létrehozni a remek imaházat és az ezzel együttesen épített, gazdag jövedelmet biztosító díszes kétemeletes palotát. De buszkék lehetnek rá az alapvető munkások; Kovács Sebestyén Aladar, Baksa Lajos dr. és Futó Zoltán is, kik annak idején megalapították a temesvári ev. reform. egyházközséget.

Az ünnep lefolyása megkapóan szép kifejezése volt annak a szívet-lelket megörvendezett harmóniának, mely Temesvár közéletét jellemzi. Az ünnepségen valláskülönbség nélkül

részt vettek a temesvári polgárok és a más vallásuk együtt örvendeztek a református hívekkel, magyarságunk e derék képviselőivel.

Az ünnepségeken ez alkalmából a hívők és a meghívott vendégek nagy száma és díszes előkelő holgyközönség jelent meg.

Az előkelőségek számára fentartott első padsorokban foglaltak helyet a többek között: Molnár Viktor dr. főispán, Laszy Józef dr. kir. ítélőtáplai elnök, Zednik J. tüzérezredes és Jettel Károly alezredes a katonai küldöttségek élén, Telbisz Karoly kir. tanácsos polgármester, Salacz Béla kir. törvényszéki elnök, Dömök Jenő ítélőtábla bíró, Szentkláray Jenő dr. apátkanonok.

Gr. Degenfeld József ny. főispán, főrendihazi tag, a tiszántuli egyházkerület főgondnoka, Zsigmond Sándor bősörményi lelkész, püspök-helyettes, nagyszamu ref. lelkész stb.

A különböző ev. ref. egyházak küldöttei Szabolcska Mihály, a temesvári református egyház lánglelkű költőpapja vezetése alatt elfoglalván helyeiket, a hívők kezdő énekül a 90-ik zsoltár első versét énekeltek. A 71-ik dicséret három első versének ajtatos eléneklése után a makedvelőkölből álló énekkar a templom tagas karzatán néhány szent-éneket énekeltek megkapó szépen.

Majd Dombi Lajos gyulai lelkész, a békéscsaba egyházmegye esperese imádságot mondott.

A szép ima elhangzása után Zsigmond Sándor hajduböszörményi lelkész, a tiszántuli egyházkerület főjegyzője és püspök-helyettese lepett a szöszekre és megtartotta magas roptu folavató beszédét. Beszédét így fejezte be: „Ha Isten velünk, ki ellenünk!”

A folavató imádság és beszéd elhangzása után Futó Zoltán szentesi lelkész, egyházmegyei főjegyző úrvacsorát osztott.

Majd Szabolcska Mihály lépett a szöszekre és elmondotta záróimáját, mely úgy formájánál, mint tartalmánál fogva mélyen meghatotta a közönséget:

„Hálaadással borulunk le előtted Isten, jó Atyánk, hogy megengedted érünk e napot, mikor im' felajánlhattuk e hajlékot tenéked, kinek lakóhelyed a végtelen mindenség.

Neked ajánljuk; oh de Te látod, hogy a mi lelkünknek van szomjuhozó szüksége rá. Fogadd el hát s megszentelve add vissza minékünk. Hadd érezze a mi lelkünk mindenkor itten, hogy „bizony az Istennek háza ez a hely és a menyországnak kapuja.”

Igéd hirdeti, hogy a kiknek szívök tiszta: meglátnak Tégedet. Oh engedj ez igén at szemlélnünk itt színről-szinre mindig a te csodalatos nagyságodat, hogy a kit odakint a „bolcs langesze föl nem ér”, Téged itt a kicsinyek és együgyűek is édes közelségben oelhessenek.

En Istenem, örökkevaló szeretet, engedj engem itt ma az ó-testamentom áldozó papjának szokásaképpen magamért imádkoznom legelőbb. Add, hogy hiven és igazan hirdessem itt mindenkor a te akaratodat. Itélj meg engem az én szívemnek dobogása szerint, hogy gyuloljem és ostorozzam a bunt, hirdetvén irgalmasságod a bünösöknek, s hogy magam „ne legyek soha azokkal cselekedő, az én testemnek kívánsága szerint.” S ne vágyakozzam itt soha tetszeni embereknek, mikoron is többé „nem volnak a te szolgád”. Oh itélj el és ne hallgass meg

engem, ha valaha gonoszat kívánnék itt szeretetlenül más felekezeti testvéreim ellen, holott tudom, hogy nincsen se zsidó, se görög, se szolga, se szabados, hanem mindnyájan egyik vagyunk Tebenned, a Jézus Krisztus által.

Ugy áldj meg engem édes Istenem, a hogy én ez új hajlékban igazán és hiven óhajtok szolgálni Tenéked, mi magyar református Sionunknak és testvéri szeretet szerint a tökéletesség ama köteléknek, „mely erős mint a halál és kemény mint a koporsó.“

Áld meg itt a mi kised gyülekezetünket, Oh Jézusunk, Istennek fia, szent minékünk ez a te kereszted, mely bűneinket hordozád, de adtal jelt azonfelül minékünk, mely hű keresztyén voltunkra mutatna: „arról ismernek meg titeket, hogy az én tanítványaim vagytok, ha egymást szeretenditek.“ Mi édes megváltónk te tudod, hogy ez a jel, a melyben mi győzni kíváeunk! Hallgasd meg, ha e kishitu sivár időkben eltikkadtan jövünk ide hozzád hitért könyörögni. Hadd legyünk itt mindég messzire a sokszor balgán bölcsekedő világtól, hadd érezze itt mindenha a mi lelkünk, hogy minden bölcsességnek kezdete az Urnak félelme. Hallgasd meg, mikor itt az elhagyottakért könyörgünk hozzád, ha a betegek, arvak, sirók panaszával kiáltjuk, hogy mutasd meg erős Isten a te szabadításodnak kövartát, „mert jelek nélkül a gyöngék lelke elfogyatkozik.“

Hallgasd meg, mikor innen mi édes magyar hazánkért könyörgünk majd tehozád, érezvén, hogy „a nagy világon e kívül nincsen számunkra hely.“

Áld meg a hazád, hozz reá vig esztendőket a te jó kedved szerint.

Áld meg a hatalmasokat a gyöngédség erejével, hogy igazságban kormányozzanak.

Emeld fel hozzád a király szívet
Értelme légyen mint napod szeme
Hogy átal lása roppant helyzetét,
Hogy ő ki fényben milliók felett van
Legyen dicsőbb erényben hatalonban.

Áld meg e várost, melyben nekünk lakozást engedtel.

Áldj meg minden jó embereket az egész föld kerekén, hogy mindenek áldjanak és magasztaljanak téged, mint a világ erős, megtartó Istenét mindörökkön örökké, Amen.

Erre még a karének és a gyülekezet éneke következett, mire a felavatási ünnepély 11 óra után véget ért.

A templom-avató ünnep befejezője volt a lakoma, mely a vidagó nagytermében folyt le.

A felköszöntők sorát gróf Degenfeld nyitotta meg, a ki a legelső magyar embert, a királyt éltette.

Benedek Albert dr. ékes szavakban és ösmert szónoki hévvel a püspökre és a főgondnokra: Kiss Áronra és gróf Degenfeld Jozsefre emlte poharát, frenetikus taps és éljenzések közepette.

Dombi Lajos esperes Molnár főispánt és Telbisz polgármestert, Hajnal István dr. a temesvári egyház felvirágozására ürité poharát. Telbisz Karoly dr. kir. tanácsos, polgármester a város közönsége nevében üdvözli az egyház illusztris tagjait. Kivanja, hogy a legfiatalabb egyház fejlődjen, virágozzék, Isten dicsőégére, a haza, a város és hívei javára. (Lelkes éljenzés.) Csurgay Soma dr. az egyház lelkes vezető férfaira: Zsigmond, Dombi, Futó, Szabó és Szabolcska lelkészekre ürité poharát. Baksa Lajos dr. Laszy táblai elnökre emeli poharát. Szabolcska Mihály a szeretetről mondott gyönyörű felköszöntőt. Futó Zoltán két fenkolt lélekről emlékezik meg szép szavakban, néhai gróf Raday Gedeonról és Szabó Jánosról. Baksa Lajos dr. a három gondnokot élteti: Hajnal Istvánt, Kovács Sebestyén Aladárt és Magori Mihályt.

Zsigmond a temesvári gyülekezet anygálára, Szabolcskara emeli poharát, Berecz a sajtóra, Perjéssy Lajos a sajtó nevében a templom tervezőire s végül Kovách a temesvári presbiteriumra.

NAPI HIREK

Református magyar istenitisztele.
Ntű. Szabolcska Mihály temesvári reform. lelkész a hirneves költőpap ma vasárnap d.

u. 3 órakor a szokott helyen istenitisztele-t tart, melyről a híveket ez uton is értesíti az egyház gondnoksága.

Seemayer János orsz. képviselő egészsége állapotában határozott javulás állott be. A tüdőgyulladás és a hagyással kapcsolatban jeleutkezett nagyfoku szivgyöngeség folytán krízis állott be, úgy, hogy a kezelő orvosok a beteg életét a legkomolyabban féltették és ismételtén aether-injekciókat voltak kénytelenek alkalmazni. A betegnek rendkívül erős szervezete asonban a súlyos kórral megbirkózott, úgy hogy njabb komplikációk távolmaradása eteten Seemayer képviselő gyors fölépülése várható.

A trónörökös Torontálban. Ferencz Ferdinánd főherczeg, aki minden évben lerándul Torontálba vadászni, kedden kezdte meg a Pancsova melletti glogoni és jabukai nádasokban a vadászt. A trónörökös ezuttal csak három napig maradt Torontálban, ahová inkognitóban utazot báró Rummerskirch udvari kamarás kíséretében. Ferencz Ferdinánd most nem mint Hannoncourt gróf vadászott, hanem saját területén időzött. A trónörökös nemrég bérelte ezt a vadászterületet, amelyre Zsirós Imre árvaszéki ulnök vigyaz föl. Ő készítette elő most is a fejedelmi gazda vadásztát.

Eljegyzés. Hemberger Bálint tekintélyes verseczi polgár a mult napokban eljegyezte Konkoly Hilda kisasszonyt Pancsováról. Gratulalunk!

Törvényhatósági közgyűlés. Varosunk törvényhatósága rendes havi közgyűlését f. hó 20-án tartotta meg főispán akadályoztatása folytán Weifert Károly polgármester elnöklété alatt. A város atyái nem nagy számban jelentek meg úgy hogy a kiállitási terület megvásárlásának ügyét tárgyalni nem is lehetett. Egy örvedetes eredménye volt a közgyűlésnek, mely általános meglegedést ad, hogy a községi pótdót leszállítja, mely az előző években félelmetes magasságra szaporodott úgy, hogy mintegyik városatya megjegyezte, a gor. kel. szerb lakosság iskola-adojával a pótdóval s más adóknak járulékaival allitólal 170%-ot is fizet, de a többi lakosság adója is felrugott volna 140%-150%-ig. A polgármesteri jelentéssel kapcsolatosan Köszl Sebestyén kérdést intés a polgármesterhez, hogy mint áll Seemayer állásától felfüggesztett varosi utmester fegyelmi ügye. Polgármester azon választat, hogy ezen ügyben a fegyelmi eljárást eddig azért nem lehetett foganatosítani, mivel bünvádi eljárás is folyamatba tetetett, mivel azonban a bünvádi eljárást beszüntették, a fegyelmi ügygel a legközelebbi közigazgatási ülés foglalokozni fog. Hosszabb vita tárgyát képezte a munkások számára a város által épített és most már kész munkásmenhelyek megnyitásának és atvételeknek kérdése. Egyik-másik varosi képviselő azon véleményben van, hogy bár az atvétele hivatalosan nem is történt meg, azt a helyiséget a munkások számára átletelne engedni, mások azt inditványozzák hogy a vállalkozó három napi határidő alatt nyujtsa be azon szükséges iratokat, a meddig az atvétele meggátolták. Hát az bizony tény, hogy épen most a szüret alkalmával van a legtöbb munkás városunkban és hogy a beállott hideg esős időjárás idején, legnagyobb szükség lenne azokra a menhelyekre. A kereskedelemügyi magy. kir. miniszterium megküldi a városnak a verseczi takarékpénztár által épített közraktárhoz vezető iparvágány közigazgatási bejárásáról fölvetett jegyzőkönyvet, melynek alapján kimondja a város, hogy a vasut céljaira szolgáló terület tulajdonjogának biztosítási céljából 1 k. évi bér fizetés mellett engedi átvesetleges 3 hónapi fölmondási idővel. A város részére szükséges papir és írószerek szállitását Kehrér Lajos; — a nyomtatványok szállitását pedig a Kirchner-féle müintézet nyerte el. Kimondotta a közgyűlés, hogy a korház-utczát csatornával látja el a „Ferencz-Jozsef koronázási ösztöndíj“ alapítvány 200 kor. kamatját Duda Marius III. o. főreáliskolai tanúlónak adományozta a közgyűlés. Farkas János hivatalnoknak 3 havi Herbszt Gyula vill. világitási másodgépésznek 6 heti szabadságot adtak.

Nocker egyházi karnagy hangversenye. Széles nagy Magyarországon nines még egyetlen egy oly város, hol a közönség minden rangu és rendű elemeinek annyí fajta zenei és énskelőadásokban volna része — mint Versecz lakosságának. Summa summárum van 9 — mond, kilencz dalárdánk, azok évenként kötelezően legalább 4—4 »Liedertafel«-t rendeznek,

azonkívül is több alkalmakat megragadnak, szóval zenei élvezet van elegendő. Annél inkább meglepő dolog tehát, hogy oly hangverseny, melyeket egy ember rendez minden külön czél nélkül — kimagasodjék a számtalan s egyforma sablonok szerint lefolyó hangversenyek közül. Nocker, ez a mi rokonszenves és ritka szép zenei tehetségekkal megáldott s a mint első sorban kellett volna emlitenünk fenomenáli szép hanggal rendelkező »Regens chorink« — hangversenyével, mely a »Szöllő-venyige helyiségeiben a mult szombaton folyt le — megmutatta, hogy a régi sablonok keretén belül is lehet olyat produkálni, mely a közönséget elragadja — csak rendezői talentum kell hozzá. — Ilyen talentummal pedig ő rendelkezik. Megmutatta számtalanszor Nagybecskereken, melynek intelligens lakossága még most is szeretettel emlegeti. Nocker azt is megezáfolta, hogy egyetlen próféta sem kedves a saját szülővárosában. — Az ő működése és mggtartott hangversenye mást bizonyítanak. Bizonyítják, hogy városunk oly magas művészi színvonalon álló erőkkkel rendelkezik, a kiket máshol régen kiemeltek volna a mükedvelőség színvonalából. A »férfi dalárda«, mely oly sokszor mutatta meg régi kipróbált erejét ez alkalmalal is remekelt szép énekeivel. Waldherr Irma kisasszony, az ő kedves és bájos megjelenésével, alapos tudással párosult gyönyörű iskolázott hangjával mint máskor, sok sok alkalmakkor — mldön nemes színével a jótékonyosság szolgálatába szegődött — ezuttal is elragadta a közönséget. Sok jól megérdemelt tapsokat aratott mellette Fiegert F. kisasszony is. Remekeltek művészi hegedűjátékukkal Michler K. ez a temperamentumot zenész. Mint mindig kitünően énekelte Gettmann József (hires basszus hangjával máshol kincseket szerezhetne) továbbá igen tetszett Jungher F. czitera játéka is. Wosahló a tehetséges, régi jó hirnevű karmester meg egy új ember Havlu János, szerb testvéreink egyházi dalárdájának karmestere, megmutatták, hogy ebben a ritka nagyszámu muzsikális publikummal rendelkező városban is helyt állanak, csak elismerést és dicséretet arattak. Az az egy bizonyos, hogy Nocker az ő hangversenyével csak gyarapította régi bábérjait.

A békés-bánáti ev. ref. egyházmegye közgyűlése. A pékés-bánáti ref. egyházmegye befejezte négy napig tartó tanácskozásait, melyeken igen fontos egyházi ügyeket intéztek el. A tegnapi tanácskozást a canonica visitatióról s a missiót ügyekről szóló terjedelmes jelentések vették igénybe. Több egyház, mint például a makói, nagykikindai, nagybecskereki, temesvári stb. dicséretében részesült ügyeinek pontos vezetéseért; az orvoslandó bajok pedig orvosoltattak. Az egyházmegye ketté választásának ügye nem vétetett tárgyalás alá, mivel ezen ügy még nines kellőleg előkészítve. A gyűlés végeztével Dombi Lajos esperes igen szép záróimát és beszédet mondott, Istennek megáldó kegyelmét kérve a temesvári szépen fejlődő ref. egyháza.

Rákóczi esztendeje. A mostani évet Kossuth Lajos esztendejévé tette a halás nemzeti kegyelet, a jövő évet pedig II. Rákóczi Ferenc esztendejévé fogja avatni, a minek dátumszerű alapja, hogy a jövő évben lesz 200 esztendeje, hogy Rákóczi kibontotta a zászlót: Pro libertate. Az országos függétlenségű part fiatalabb tagaiból külön előkészítő bizottság alakult arra a célra, hogy javaslatot dolgozzon ki, melynek alapján a jövő 1903-ik évet a magyar nemzet szentelje II. Rákóczi Ferenc és általában a hazafias kuruczmozgalmak emlékének megünneplésére. Az előrajz vázlatra szerint fölvennék az év munkatervébe Rákóczi hainainak hazaszállitását. Budapesten és több nagy vidéki városban Rákóczi és kuruczkiállítás, kurucz-ünnepnek rendezését. II. Rákóczi Ferenc 1703. hó junius 15-én jött be Vereckénél az országba három ezer főnyi sereggel s ezzel kezdetét vette a szabadsáért való küzdelem. Ezen a történelmi alapon kivanják a tervezők az 103-ik évnék, mint a kuruc harcok kezdetének kétszázadik évfordulóját, 1903jat Rákóczi esztendejévé avatni.

Wälder János művei. A következő sorok közlésére kértek föl bennünket. Azon szívélyes kérelemmel fordulok mindazon helybeli vagy vidéki műbarátokhoz, kiknél Wälder Jánostól, a temesvári reáliskolai tanár és festőművésztől valamely rajz vagy festmény van, szivesked-

Melléklet a „Délvidék“ október hó 26-án megjelent 43-ik számához.

jék annak rövid leírását (e hó folyamán) hoz-
zám beküldeni. Lehetőleg kérem megjelölni az
évet is, melyből a kép való; legalább nagyjából
a kép méreteit s hogy olajkép, pastel, vagy
rajz-e? Az elhunyt Wälder a délvidéki művé-
szeti mozgalmakban igen szép és jelentékeny
szerepet vitt, de fájdalom, műveiről jegyzéket
nem vezetett s így eme szives tudósítások ké-
pezhetnék alapját az ő működése lehető pontos
jellemzésének. A tudósításokat kérem czimemre
küldeni: Lovas Imre áll. főgymnásiumi tanár
Temesvárott.

A szekrény titka. Érdekes ujdonságot
hoz színre legközelebb Deák Péter színigazga-
tó. Somfai János a »Torontál« segédszerkesz-
tője. »A szekrény titka« czimmel énekes bohó-
zatot írt, melyhez Osztie Béla nagybecskereki
áll. tanító és jeles zeneszerző írt zenét. A da-
rab, melyben a színtársulat legjava erői lépnek
föl, november elején kerül színre a városi szin-
házban.

Fölakasztott tolvaj. Petrovoszeló délvidéki
községben, egy fővárosi lap jelentése szerint
valóságos népitétel volt hétfőn éjjel. Két gonosz
tevő ellen fordult a nép dühe, kik hónapok óta
rettegésben tartották a község lakosait. Mint
tudósítónk írja, Prolics Milán és Vukosevics
Száva éveikig ültek a fegyházban betörésekért.
A nyáron azonban mind a kettő kiszabadult és
azóta nem volt olyan hét, hogy a faluban vagy
a környéken betörés nem lett volna. A két
fegyházviselt ember együtt dolgozott, de oly
ügyesen, hogy lehetetlenség volt őket rajtakap-
ni. A csendőrség is gyanakodott rájuk, de a
többszöri házkutatás ellenére, gyanus tárgyat
nem tanáltak náluk. Pedig ez a két betörő jól
élt és nem dolgozott. Hétfőn éjjel azonban el-
érték őket végzetük. Ejféltájban a falu végén
Szekélics Arzén éjjeli őrsertésszolgálatát hallott.
A sötétben észrevette, hogy Prolics és Vukose-
vics az árokban egy sertés leszurásával voltak
elfoglalva. Szekélics felköltött néhány gazdát,
köztük Pihál Jánost is, a kitől éppen a kövér
sertést lopták. A betörőket munkájukban lepték
meg, de Vukosevicsnek sikerült elmenekülnie,
ellenben Prolicsot lefogták. Pihál, a mint a föl-
hasított sertésben a sajátjára ismert, dühében
elkiáltotta magát, hogy akasztásuk föl a zsványt.
az indítványt elfogadták és Prolicsnak hurkot
vetettek a nyakába, abból a kötélből, amelylyel
a sertést kivonszolta s azután föl kötötték egy
fára. Reggel még ott lógott Prolics a fán s a
községi bíró vágatta le. A csendőrség azonban
másnap letartóztatta mindazokat, kik a különös
akasztásnál részt vettek. A betörő pajtása elme-
nekült a faluból még azon éjjel s eddig nem is
tudták fölhalálni.

Hamis ötkoronás. Az orsovai rendőr-
ség a múlt héten letartóztatta Almazán
Dániel, Galati Pal, és Kosztészku Mihály
orsovai gazdákat, a kik hamis 5 koronások
gyártásával foglalkoztak. A csendőrség több száz
darab hamis öt koronást és a gépet is lefoglat-
tak. A pénzhamisító-bandát beszállították a
temesvári kir. törvényszék fogházába.

Az úttörő. Még pedig kétszeresen ut-
törő Szabó Balázs. Először az már foglalkozása
szerint is, a mennyiben a nagykőrösi orszagút
köveit tordeli és egyengeti simára. De úttörő
abban is, hogy példát ad mindenkinek az Orszá-
gos Gazdasági Munkás és Cselédsegélypénztár
áldásainak felhasználásában, Szabó Balázs mert
gondos családapa, s előrelátó ember, rajt, hogy
neki van haszna abból, ha beiratkozik a segély-
pénztár tagjai közé, s úgy magát, mint család-
ját biztosítja minden eshetőség ellen. Szabó
Balázs egyszerre 6 tagsági könyvet váltott és
vizszenőleg 12 esztendőre biztosította magát
a Munkás és Cselédsegélypénztárba. Ez termé-
szetesen nagy dolog. Szabó Balázusra nézve is
annyira nagy dolog volt, hogy egyik kis foldec-
kéjét eladta, csak hogy a 6 könyv váltásáért,
s a 12 évre levő visszamenő biztosításért, járó
1200-koronát lefizethesse, a mit meg is cseleke-
dett. Jól tudjuk, hogy nem áll mindenkinek
módjában ilyen sokszoros segélyt biztosítani
magának, de a Szabó Balázs esete is azt bizo-
nyítja, hogy a ki figyelemmel áttanulmányozza
a segélypénztár intézmenyét és számot vet
mindazokkal az eshetőségekkel a melyekben a
segélypénztár áldásairaszorulhat, az még aldo-
zatok árán is biztosítja magának ezeket a ál-
dásokat. Bár sok követője lenne ennek a derék
úttörő utkaparónak.

A kedvezményes vasuti jegyek.

A Máv. igazgatósága közli, hogy az 1903. évre
kiadandó kedvezményes áru vasuti jegy váltá-
sára jogosító arcképes évi igazolványok kiállí-
tása immár kezdetét veendi. Szükséges ennélfog-
va, hogy az utazási kedvezményre jogosultak
közül a tényleges szolgálatban állók, az új iga-
zolványok kiállítását hivatali felsőbbbségük útján,
a nyugdíjasok pedig közvetlenül az alulírott
igazgatóságtól (Andrássy-ut 73 — 75. szám) az
eddig eljárás szerint már most kérelmezzék.
Mint hogy pedig az 1903. évre egészen új igazol-
ványok adatnak ki, s így a jelenleg érvényben
levő igazolványokba kapcsolt arcképek nem
használhatók, szükséges, hogy minden egyes
igényjogosult új arcképet terjesszen be. Az arcké-
p elöljárójának alsó szélére az illető tulajdonos
teljes neve tisztán és olvashatóan rávezetendő.
Kezelési illeték fejében ezenül is igazolványo-
kint egy korona fizetendő készpénzben, ami
helyett bélyegjegyek nem fogadtatnak el. Ezen
illetéket legcélszerűbb rendeltetésének pontos
megjelölésé mellett postautalvánnyal a m. kir.
allamvasutak főpénztára címére (Budapest And-
rássy-ut 75. sz.) beküldeni.

Szerencse a szerencsétlenségben.

A jőnevű L. vendéglős nemrég eladta üzletét,
hogy San-Franciscoban élő gyermekeihez költö-
zzön. Körülbelül 60.000 koronával kelet utra.
Ismerősei alig gondoltak már reá, mignem
az a hír terjedt el róla, hogy L.-et Brémában,
midőn az Amerika felé induló hajóba akart
szállni, ügyes zsebmetzők teljesen kifosztották.
Ugyanezen időtáj L.-nek egyik ifjúkori barátja
egy hosszú panasos levelet kapott, melyben
L. igazolta a hírlapközlemének valódiságát és
arra kéri O barátját, hogy jöjjön segítségül
azonnal Brémába. A barátai köteleték folytán O
azonnal odautazott. S ma, O. fensége a követ-
kező meglepő levelet kadta férjétől: „Képzeld
csak, hogy L.-nek a nagy pechje mellett minő
nagy a szerencséje! A gazemberek kiloptak
zsebéből a pénzzel telt tárczat és ezt kiürítve
eldobták. A rendőrség megtalálta a tárczát és
ebben nem talált egyebet, mint egy sorsjegyet,
melyet L. a Török A. és Társa bankházánál,
Budapest, VI., Teréz-körút 46/a. mely tudva-
levőleg hazánkban a legnagyobb osztályorsz-
játék-üzlet, vásárolt. Közben az osztályorsz-
játék huzásai voltak s te emlékszel reá, hogy
elutazásom előtt Töröktől huzasi jegyzéket
kértem. A mint L. sorsjegyet musatta, a nél-
kül, hogy barmire is gondoltam volna, meg-
nélem a sorsolási jegyzéket és látom, hogy L.
sorsjegyet nagy nyereséggel huzták ki.
Képzelheted, mennyire örült ennek L. barátom.“

Tíz kötet könyv — ingyen.

Harminczhat esztendő pályafutása alatt az „Egyet-
értés“ (főszerkesztő Fenyő Sándor, főmunkatárs
Eötvös Károly) vezérszerepre jutott a magyar
hírlapírásban és a független politikában. Nincs
lap, melyhez a közönség olyan erős bizalom-
mal ragaszkodnék, mint az „Egyetértés“-hez,
mely nemcsak a legrégebb, hanem a leghatal-
masabb lapja is Magyarországnak. Előfizetőinek
nagy seregét szaporítandó, most — mint érte-
sulunk — igen nevezetes és értékes ajánlatot
tesz a közönségnek. Az „Egyetértés“ ugyanis
november elsejétől kezdve mindenkinek, ki egy
negyedéves új előfizetést szerez a lapnak, (öt
forint rendes előfizetési díjjal) nagyon értékes
könyvgyűjteménnyel kedveskedik. Mihelyest
valaki az általa szerzett új előfizető negyedéves
előfizetési díját (5 frtot) elküldi az „Egyetértés“
kiadóhivatalának (Varmegye utca 11. saját ház)
nyomban megkapja a következő pompás és
teljesen új tíz kötetet (melynek különben bolti
ára tizenöt frt):

1. Zola Emil: A háboru. Regény.
2. Beniczky Bajza Lenke: Az élet vihará-
ban. Regény.
3. Tolstoj Leo gróf: A Kreutzer-szonáta.
Regény.
4. Flammarion Kamil: Uránia.
5. Pekár Gyula: Dodo főhadnagy. Regény.
6. Heltai Jenő: Hét sovány esztendő. Regény.
7. D'Artagnan meséi. Elbeszélések.
8. Dumas Sándor ifj.: Clemenceau. Regény.
9. Daudet Alfonz: »Tarasconi Tartarin.«
Regény.

10. Makai Emil: Költemények.

Az „Egyetértés“ e felettébb értékes ajánla-
tát nyilván igen sokan fogják igénybe venni —
a kik ingyenesen egész szép könyvtárra akar-
nak szert tenni.

**A délmagyarországi történelmi
és régészeti muzeumtársulat** hivatalos
közlönyének III-ik vaskos füzeté a múlt napok-
ban hagyta el a sajtót. A dr. Berkeszi István
áll. főreal isk. tanár egyl. főtítkáral által nagy
gonddal szerkesztett füz. tartalma a követ-
kező: 1. Csátád helytörténeti emlékei. Dr.
Szentkláray Jenőtől. 2. Tsierna, Trans Tsierna és
az újabb orsovai római leletek. Milleker Bodog-
tól. 3. A felső-moesiai limes kialakulásának törté-
nete az Al-Dunánál Téglás Gábortól. 4. Tor-
téneti irodalom. 5. Társulatunk halottai. 6.
Vegyes hírek. 7. Tárcza.

Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, — kik negyedszázados ver-
seczi tanári működésem évfordulója alkalmával
jó kívánataikkal és rokonszenvük jeleivel el-
halmoztak — ez uton is kifejezem hálás
köszönetemet.

Versecz, 1902. okt. 25

Perjéssy Lajos.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elve-
szített erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy
száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva,
ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a
legbámulatra méltó csodaorvosság, mely meg-
mentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán
nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett
férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az
intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot ma-
gyarazó könyvvel együtt mindenkinek ingyen
küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyó-
gyítható, s mindazok, a kik a fiatalkori kihágások-
ból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülés-
ben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon
gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvet-
lenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés
szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja ez
évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt
írhat a State Medical Institutnak az alant jelzett
cízímre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az
intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik
kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják
el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen
kigyógyíthatók ebből a rettenetes bajból
otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki
rhat érte barhonnán magyarul, mire titoktartás
mellett postafordultával egy ingyen csomag or-
vosságot kap magyarazó könyvvel együtt. Irjon
még ma. A csomag olyan szépen be van csoma-
golva, hogy a tartalmát senki sem fogja meg-
tudni. A levelet így kell címezni: State Medical
Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne,
Ind. Amerika. A levelek mindig bérmentesi-
tendők.

A szegénység ösanyja

A restség a restség. A restség
okozta és okozza, ha jókor utjat nem álljak
sokaknak tönkre jutását. Ez fosztja az embert
vagyon és jószágától betegségének apolásában
pedig korai halálát okozza. Sok betegség, mely
eleintén ártalmatlan, rossz ápolás gondozás mel-
lett a legnagyobb a legkomolyabb bajja növeke-
zik. Ez különösen gyakori a tüdővésznel, mely
legtöbbször más bajokból — előbb fellépett
torokbajnak elhanyagolásából — keletkezik.
Légcső (Bronchial) hurut, tüdővész, afekcion,
asthma, tödőhurut, vérkopés, fulladék, gége-
gyulladás, hosszas köhögés és rekedtség általa
nyalkamirigyek a sorvadás (tuberkulózis) baczi-
lusai befogadására késztetnek. Tehat mind-
ezen betegségekben szenvedők kötelessége azon-
nal gyógyítás után latni. Egy bámulatos hatásu
gyógyszer a »Pectora« melynek gyögyereje az
eddig használtakért minden tekintetben fölul-
mulja.

Ha valaki a valódi »Pectora«-t óhajtja, az
forduljon egyenesen a »Diana« gyógyszerárba,
Budapest, VII. kerület Karoly körut, mely azt
2 koronás csomagokban megküldi.

8968 szám. — 1902.

Hirdetmény.

A közutak és vámokról szóló 1890. évi I. t. cz. 22. §-a, illetve az 1886 évi XXV. t. cz. 7. és 8 §-ai értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz thjf. város törvényhatósági bizottsága által tárgyalta és megállapított 1903—1904 évre szóló utalappénztári költségelirányzat a vonatkozó f. é. 170. jkvi. számú közgyűlési határozattal együtt f. é. október hó 20-tól kezdve 15 napon át bezárólag f. é. november hó 3-ig a városi mérnöki hivatalban a rendes hivatalos órák alatt nyilvános közszemlére kitéve lesz és hogy mindenkinek szabadságában áll fellebbezését az említett közgyűlési határozat ellen a városi tanácsnál bejelenteni.

Verseczen, 1902. évi október hó 19-én.

Weifert, polgármester.

1273. szám. — 1902.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz város házi, kórházi, nyugdíj, szegény- és árvaház alap, valamint mezőcsészér és a vár. központi villamos telep 1903. évi üzempenztárának a vár. törvényhatósági bizottság f. é. október hó 20-án tartott közgyűlésében tárgyalta és megállapított 1903. évi költségvetése a vonatkozó közgyűlési határozattal együtt f. é. október hó 22-től kezdve 15 nap alatt vagyis f. é. november hó 5-ik bezárólag a városi számvevőségénél a szokott hivatalos órák alatt közbevetés végett kitétetik, jogában állván az 1886. évi XX. t. cz. 8 §-a értelmében minden adózónak a fentemlített idő alatt az idézett közgyűlési határozat elleni fellebbezését a városi tanácsnál írásban beadni.

Verseczen, 1902. évi október hó 21-én.

Weifert, polgármester.

7041 szám, 1902. tkvi.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. járásbíró mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a Dr. Scheirich Tivadar dettai ügyvéd által képviselt dettai takarékos és hitelegylet javára, a Widmayer Mária perkoszovai lakós elleni végrehajtási ügyében 1500 k. tőke s jár. az ezuttal 26 k. 60 f. megállapított jelenlegi költségek kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s germán község 101 sz. tkjvben írt A I. 323 és 471 hrsz. ingatlanok és az ide tartozó két hold legelőnek a végrehajtást szenvedő tulajdonát képező 1/20 része 1012 kor. 80 f. megállapított kikiáltási árában 1902. évi november hó 17-ik napján d. e. 9 órakor a germán községi előjárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitézett ingatlanok a kikiáltási áron alul is el fognak adni.

Az árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, azaz: 101 korona 25 fillert középszámban vagy az 1881. 60 t. cz. 42 §-ában jelzett árközzel számított s az 1881. november 1-én 3333. sz. a. kelt G. K. R. 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kikiáltott kezébe letenni, vagy az 1881. LX. t. cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt át szolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a községi előjáróságnál megtekinthetők.

Verseczen a kir. bíróság mint tkvi hatóságnál, 1902. évi augusztus hó 30-ik napján.

Ambrus, kir. aljbíró.

962 — 1902. végreh. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881 évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti VI. ker. kir. járásbíró 1900. V. Sp. IX. 475/3 számú végzése következtében Dr. Herzl Izidor ügyvéd által képviselt Weiner és Grünbaum javára Veisz Albert ellen 59 kor. 70 fill. s jár. erejéig 1900 évi december hó 27-én fogatott ki kielégítési végrehajtás útján felülfoglalt és 659 kor. becsült következő ingóságok, u. m. butor, nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbíró 1902 évi V. 1187/8 sz. végzése folytán 26 kor. 65 fill. hátralék töke-

követelés ennek 1900 évi június hó 10 ik napjától járó 59 kamatai erejéig Verseczen alperes lakásán leendő eszközölésére 1902 évi október hó 31-ik napjának délutáni 3 órája határidőül kitétetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881 évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőknek szükség esetén becsáron alul is el fognak adni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, jelen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 102 §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen 1902 évi október hó 21-ik napján.

Fixmann,
kir. bírósági végrehajtó.

9119 szám. — 1902.

Hirdetmény.

A Versecz város törvényhatóságánál megürrült és évi 1600 kor. fizetéssel és 360 kor. lakbér illetményenyl javadalmazott rendőrhadnagy állás választás útján betöltendő.

A törvényes minősítést és eddigi alkalmaztatást tanúsító bizonyítványokkal felszerelt pályázati kérvények a nyelvismeretek kitétetése mellett bezárólag f. é. október hó 31-ig Bajsai Zákó Milán főispán ur ő Méltóságához benyújtandók.

Versecz város tanácsának 1902. évi okt. hó 3-án tartott üléséből.

Weifert polgármester.

Epilepsia.

A ki nyavalytörésben, görcsökben s más idegajokban szenved, kérje azon üzetest, melyet ingyen és bérmentve küld meg Schwaben gyógyszerár, Frankfurt a. M.

Svájci óra-ipar.

Csak
16 kor.



Szakértőknek, tisztelőknek, posta-, vasút- és rendőrtisztviselőknek, valamint mindenkinek, kinek jó órára szüksége van, szives tudomására hozzuk, hogy mi az eredeti genfi 14kar. elektroarany-plaque remontoir órák „Glas-hütte” rendszer egyedüli elárulását átvettük. Ezen órák antimagnetikus precíziós szerkezettel vannak ellátva, legpontosabban vannak szabályozva és kipróbálva és minden egyes óráért három évi írásbeli jótállást vállalunk. Az órák, melyek három fedélből, egy rugós fedélből (Savonette) állanak, pompás és legdivatosabb kialakításuk és az ujonnan feltalált abszolút változatlan amerikai goldin érből készülnek.

Azonkívül egy 14karat. aranyelemzettel vannak átvonva, miáltal oly eredeti hasonlatosságuk a valódi arany órákhoz, hogy még szűkös átal sem különbözethetők meg egy 200 korona értékű valódi arany óráttól. A világ egyedüli órája, mely soha sem veszíti el valódi arany kíméletét 10.000 utánrendelést és körülbelül 3000 dícsérő levelet kaptunk 6 hónap leforgása alatt. Ara egy uri vagy női órának csak 16 kor. vám- és bérmentve. Minden órához egy börtök ingyen. Legdivatosabb és legelőgánsabb arany-plaque-láncok urak és hölgyek részére (nyakláncok is) 3, 5 és 8 korona. Minden meg nem felelő órá kifogás nélkül visszavetjük, miáltal semmi kockázatát. Szétküldés utánvet vagy a pénz előleges beküldése ellenében.

Rendelvények intézendők:
Uhren-Versandhaus, Chronos, Basel I. (Schweiz).
Levelek Svájcba 25 fill., levelezőlapok 10 filleres bélyeggel ellátva küldendők. — Magyar levelezés.

Fontos ujdonság

a melyen tisztelt hölgyközönség számára.

Legujabb **selyemszövet-maradékok** blouzek és ruháknak csodaszép, tiszta selyem, sok színben, olcsó és később nem kapható.

Reiter Mór

az arany dinyéhez.

Egyedül valódi angol

THIERRY-BALZSAM.

Közegészségügyileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvényszéki mintavédelem alatt áll. §—



Allein echter Balsam
aus der Schutzengel-
Apotheke des
A. Thierry in Pragrad
bei
Rohitsch-Sauerbrunn.

E balzsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek minden kóros állapotában, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legreggibb bajokból is. 2. Kifűző hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajknál. 3. Alaposan elűzi a lazakat. 4. Meglepon gyógyítja a máj, a gyomor, s a belbetegségeket, különösen a gyomor, szélgörcsöket és tagragasztásokat. 5. Szeliden mozdítja elő a székeletet s a vér tisztulását, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatokat tesz foglajáskor, üres fogaknál és szájothadás-kor s általában minden fog- és szájbajknál, megszünteti a felbűfögést, a szájnak s a gyomornak hűzét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés varak, megfagyott s megegetett tagokra ruh, fekély s bőrduzzadást stb. Vigyazzunk tehát mindig ezen fenti zöld apácza-védjegyre! Hamisítástól legjobban megóv az, ha közvetlenül tötem gyáramból rendelnek. A szétküldés csak eredeti szab. cartonokban történik, melyekben 12 kicsiny vagy 6 dupla üveg foglaltatik. Ausztria-Magyarország minden postafiómására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona, Bosznia és Hercegovina részére 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona és 60 fillér; kevesebb mint 12 kis vagy 6 dupla üveg nem küldetik széjjel.

Szétküldés csak előrefizetés vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved ön? mikor mindenféle sebtől, ha még oly régi keletű is könnyen, fájdalom nélkül megszabadulhat, operáció sem kell, ha Thierry gyógyszerész egyedül valódi

Centifolium-kenőcsét

használja, mely a sebek gyógyításában rendkívül jó hatással van, a fájdalmak enyhítésében pedig elérhetetlen.

A valódi centifolium-kenőcs alkalmazható a gyermekágyasok rossz természetű mellbajainál, szoptatók mellkeményedése, a te elapadásánál, az orbánczok esetében, továbbá mindentel régi sebek, láb- és csontnyílások, sebek, tolvások, dagadt lábak, s csontvesztés mindenféle daganat, kinővés, képződmény, karbunkulus és raknál; vegre pokolvar, körömfereg, körömgyűtés, a lábak jaras közlen törtent stb. stb. esetében. Két adagnál kevesebb nem szállítatik; a szállítás kizárólag az összeg előre kifizetés mellett eszközöltek. Két tegely csomagolással postai szállítási díjjal együtt 3 korona 50 fillér. Számos bizonyítvány rendelkezésre áll. Arra kerék mindenkit, hogy olvassék a hatáskörüli hamisítások vévesetel s arra ügyeljen, hogy a tegelyben ne van-e a fenti védjegyet és ezazem: Thierry (A.) LIMITED győgtára az „Orangyalhoz” Pragradban, egetve.

E két gyógyszerében felülmúlhatatlan szer, sohasem romlik el, ellenben minél régebbi lesz, annál értékesebb és hathatósabb, és nem a meleg, sem pedig a hideg nem árt nekik, így tehát az év bármely szakában küldhető. Majdnem mindig van hatásuk és segítenek, használni, melyekért csak legfeljebb a penzt dobjuk ki, hanem maradjunk csak a mellett a két régi elismert, jó, olcsó, megbízható amellet teljesen ártatlan, világhírű szernek, melyeknek minden családnál találatónak kellene lenni. A hol a fent ismertettett védjegyekkel valódi kapni nem lehet, tessék egyenesen rendelni és cizmezni:

Thierry (Adolf) gyógyszerész LIMITED Orangyal-gyógyszertára, Pragrad, Rohitsch-Sauerbrunn mellett.

Közp. raktár Budapest: Török J. gyógyszerész; Zagrabban: Mittelbach J. gyógyszerész és Bécsben: Brady C. gyógyszerész.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy mindazok a kik az 1903. évi ujonczállításra mint 1. 2. és 3. korosztálybeliek felhíva vannak, vagyis a kik 1882, 1881 és 1880. években születtek kötelezve vannak a városi katonai ügyosztálynál az összeírású jegyzékbe leendő felvétel végett a nélkül, hogy külön szóbeli vagy írásbeli fel-szólítást várnának és tekintet nélkül arra, vajjon verseczi illetőségűek-e vagy sem, legkésőbb no- vember hó végéig személyesen megjelenni, vagy írásban jelentkezni, mert ellenesetben a mulasz- tás hátrányos következményeit a védtörvény 35. §-a szerint maguknak tulajdoníthatják.

Versecz város tanácsának 1902. évi októ- ber hó 9-én tartott üléséből.

Polgármester helyett:
Koszirovics főjegyző.



„FEEOLIN“-t.

Kérdezzék csak házirosvát, hogy a „FEEOLIN“ az-e a legjobb kozmetikai szer a kéznek, a hajnak és fogaknak! A legtisztább, legelőkelőbb, a leg- eszményebb kezű előkelő, fide, finom- ságot és alakot nyer a „Feolin“ hasz- nálata által. A „Feolin“ 42 legneme- sebb és legfrissebb növényből elő- állított szappan. Jótállunk továbbá, hogy az arc redői és ráncok, bőrtakái, (mitesszer) és arcpörselemek (wimmerli) stb. a „Feolin“ használata által nyomtalanul eltűnnek. A „Feolin“ legjobb hajtisztító — hajápoló — és hajszépitő szer. megakadályozza a hajkihullást, a megkopaszkodást és a fejbetegségektől megóvja. A „Feolin“ egyben a legtermészetesebb és leg- jobb fogtisztító szer. A ki a „Feolin“-t állandóan szappan helyett használja, fiatal és szép marad. Kötelezzük ma- gunkat a pénz azonnali visszaadására, ha a „Feolin“ használata nem sikerül. Egy darab ára 1 kor., 8 darab 2.50 kor., 6 darab 1.50 kor., 12 darab 3.50 kor. Egy darab utáni portó 20 fillér, 8 darabon fölül 80 fillér. Utánvétellel 60 fillérral több. Megrendelhető FEITH N. tórák- tárában Bécs, VII., Mariahilferstr. 88.

Jó órákat olcsón
küld 3 évi írásbeli jótállás mel- lett privát vevőknek

Konrád János
óragyára,
aranyárak kiviteli háza
BRÜX, 295. sz. (Csehország).

Jó nickel rem. óra frt. 3.75
Valódi ezüst rem. óra > 5.80
Valódi ezüst láncz > 1.20
Nickel ébresztő óra > 1.95

Czégem a cs. és kir. birodalmi czi- merrel van kitüntetve, számtalan arany, ezüst kiállítási érem, valamint ezernyi el- ismerő levél van birtokomban.

nagyképes árjegyzék
ingyen és bérmentve.

A Richter-féle
LINIMENTUM CAPS. COMP.
Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszér, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül al- kalmaztatik köszvényél, csúznál és meghüleséknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásár- láskor óvatossá legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony“ védjeggyel és a „Richter“ czéggel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: **Török József**, gyógyszerésznél Budapestben.

Richter F. Ad. és társa,
„csász. és kir. udvari szállítók.“
Rudolstadt.

Tersan-Calcop

vastartalmú, tápláló és erősítő szer,
vérbéplő és idegerősítő,
kellemes ízű és könnyen emészthető.
Megkérdezheti orvosát.
Kapható minden gyógyszerertárban.

Temesmegye főraktára { **Herczog József Versecz**
Temesvár kivételével: { gyógyszerertára az „Isten Szeméhez“.



1.000.000
KORONA
ESETLEG A LEGNAGYOB B NYEREMÉNY!!

JEGYZÉKE az
55,000 nyereménynek.
Legnagyobb nyeremény a legszerencsésebb esetben:
1.000.000 korona.

	Korona
1 jutalom	600000
1 nyer. á	400000
1 „ „	200000
2 „ „	100000
1 „ „	90000
2 „ „	80000
1 „ „	70000
2 „ „	60000
1 „ „	50000
1 „ „	40000
3 „ „	30000
3 „ „	25000
3 „ „	20000
3 „ „	15000
36 „ „	10000
67 „ „	5000
3 „ „	3000
437 „ „	2000
803 „ „	1000
1528 „ „	500
140 „ „	300
34450 „ „	200
4850 „ „	170
4850 „ „	130
100 „ „	100
4350 „ „	80
3350 „ „	40
55,000 nyer. és jut. kor. összegben	14.459,000

As összes nyeremények 6 hónap alatt kisorsollatnak és készpénzben fizetendők.

Kiváló szerencse TÖRÖK-nél

Nagyon sokan szerencsések lettek általunk. Kilenez millió koronánál többet nyertek nálunk nagyrabecsült vevőink.

Az egész világ legsegélydúsabb sorsjátéka a mi m. kir. szab. osztálysorsjátékunk, mely nemsokára újból kezdetét veszi.

110,000 sorsjegy **55,000**

PÉNZNYEREMÉNYNYEL sorsollat ki, tehát az összes sorsjegyek fele nyer a mellékelt sorsollási jegyzék kimutatása szerint.

5 hónap alatt összesen Tizennégy millió 459.000 koronát, egy hatalmas összeget sorsollnak ki. Az egész vállalat állami felügyelet alatt áll.

Az I-ső osztály **eredeti sorsjegyeinek** tervszerű betéjei a következők:

egy nyolczad (1/8) frt. —.75 vagyis 1.50 korona
» negyed (1/4) » 1.50 » 3.— »
» fél (1/2) » 3.— » 6.— »
» egész (1/1) » 6.— » 12.— »

A sorsjegyeket **utánvétellel** vagy a **pénz beküldése** ellenében küldjük szét. Hivatalos tervezet díjtalanul. Megrendeléseket kérünk azon- nal, de legkésőbb

f. év november hó 2-ig
bizalommal hozzánk küldeni.

Török A. és Tsa.
Bankház
Budapest,
Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték üzlete.
Főarudánk osztálysorsjáték osztályai:
Főüzlet: VI., Teréz-körut 46/a.
Fiókok: 1. Váci-körut 4.
„ 2. Museum-körut II.
„ 3. Erzsébet-körut 54.

Rendelő levél levágandó.

Török A. és Társa bankháza Budapest.

Kérek részemre..... I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervezettel együtt küldeni.

Az összeget ...kor. összegben { utánvételezni kérem
postautalvánnyal küldöm.
mellékelem bankjegyekben (béljegyekben.) } A nem tetsző törlendő.

Pontos cím: _____